



2023-01-07

Wohl zunächst durch ihre Lebensweise veranlaßt, die beim Klettern den Händen andre Geschäfte zuweist als den Füßen, fingen diese Affen an, auf ebner Erde sich der Beihilfe der Hände beim Gehen zu entwöhnen und einen mehr und mehr aufrechten Gang anzunehmen. Damit war der entscheidende Schritt getan für den Übergang vom Affen zum Menschen.

Friedrich Engels, *Anteil der Arbeit an der Menschwerdung des Affen*

Maybe initially triggered by their way of living, which required the hands rather than the feet to do other tasks while climbing, these apes started to get rid of the habit of making the hands assist for walking on flat grounds and to get accustomed to an increasingly upright walk. Thereby the decisive step had been taken for the transition from apes to human beings.

Friedrich Engels, *The role of the work in the evolution from apes to human beings*

一开始，可能是因为生活方式所致，在攀爬时要用双手而非双脚去做另外的事情，在平地上行走时他们就开始不再用手去帮忙，渐渐地，他们行走时越来越直立。由此，从猿到人的过渡中，关键的一步已达成。

弗里德利希·恩格斯，劳动在从猿进化到人之过程中发挥的作用

© 杭州经济技术开发区译通翻译工作室